

7.26

24

To the Editor of the *Review*  
From the *Review*.

**PUBLIC LIBRARY,**

**VALLETTA.**

---

**REPORT FOR 1853.**

---

PUBBLICA BIBLIOTECA,

Dicembre, 1853.

ECCELLENZA,

Noi sottoscritti Membri del Comitato per la direzione di questa Pubblica Biblioteca ci facciamo il dovere di sottomettere a Vostra Eccellenza il seguente Rapporto per l'anno 1853.

1. Il primo cui fosse venuto in pensiero di formare in quest' Isola una Libreria Pubblica, fu il Balì Ludovico Guerin de Tencin, il quale nel 1761 comprato aveva dal Comun Tesoro, e per scudi maltesi 7000, i libri del Cardinal Portocarrero, pervenuti all' Ordine Gerosolimitano, siccome erede universale di quel porporato.

Il Balì, uniti quei libri ai suoi 4030, si trovò possedere 9700, dei quali fece dono al Governo dell'Ordine, a patto che fossero conservati in luogo, da essere accessibili al Pubblico.

2. Fu conseguentemente nel Capitolo Generale del 1776 decretato dai Reverendi Sedici che si erigesse ed istituisse una Pubblica Libreria, pel cui aumento, conservazione e governo, furono ordinati degli appositi regolamenti. E fu inoltre nello stesso Capitolo Generale provveduto, che " non solo i libri, ma " le macchine pure e gli strumenti " matematici, le statue, le medaglie, " e le produzioni di storia naturale, " lasciati dai fratelli dell' Ordine, " morti in Convento o fuori, si desero alla Pubblica Libreria. "

3. Ai 9700 volumi del Balì furono aggiunti quelli della Camera-

PUBLIC LIBRARY,

December, 1853.

EXCELLENCY,

We the undersigned Members of the Committee for the management of the Public Library have the honor to submit to Your Excellency the following Report for the year 1853.

1. The first person who first thought of establishing a Public Library in this island, was the Balì Ludovico Guerin de Tencin, who in the year 1761 bought from the Treasury of the Order of St John of Jerusalem, for 7000 maltese Scudi the books of Cardinal Portocarrero, which had come into the possession of that Order, as general heir of the Cardinal.

The Balì by this addition to his private collection of 4030, became possessed of 9700 volumes, all of which he presented to the Government of the Order on condition that they should be preserved in a place accessible to the public.

2 In the General Chapter held in 1776 it was decreed by the Reverend Sixteen that a Public Library should be built and instituted, for the increase preservation and government of which proper regulations were made. It was further ordained in the said General Chapter, that " not only " the books but also the mathematical objects and instruments, the " statues, medals, and production of " natural history, left by the members " of the Order, who died in the Convent or abroad, should be given to " the Public Library. "

3. To the 9700 volumes of the Balì those of the *Camerata* and also

ta, e quelli ancora della Libreria di San Giovanni. La Libreria della Camerata ripeteva l'origine e l'incremento dal Commendator Sansedoni e dai Balli Chiurlia e Cavaniglia. A formare la Libreria di San Giovanni era stato già pensato nel Capitolo Generale del 1555, ma fu solo in quello del 1612 che si ordinava dai Reverendi Sedici la sua erezione "nell'Oratorio di San Giovanni per uso dei Religiosi."

4. Alla fusione dell'Ordine degli Antoniani di Vienna in questo dei Gerosolimitani, avvenuta nel 1777, molte preziose opere appartenenti a quello poterono giungere in salvo, ad arricchire la incipiente Pubblica Libreria. Ed in fine nel 1797 il Consiglio di Stato vi trasportava i libri che il Dr Fra Giuseppe Zammit ebbe nel 1688 donato all'Infermeria "ad uso dei Professori e degli Studenti di Medicina e Chirurgia."

5. Nel 1782 l'Uditore Dr Fra Gaetano Bruno lasciava in legato lo splendido capitale di 10,000 scudi, i cui lucri dovessero andare in compra di libri per la Pubblica Libreria, affinché in ragione del crescente amore per le Scienze e per le Lettere, crescesse il numero delle opere di fresco pubblicate.

6. Divenuto pertanto angusto il luogo ove si tenevano conservati tanti raccolti volumi, il Gran Maestro Rohan fece che si innalzasse di proposito un edificio, il cui piano superiore potesse contenere non solo quei libri, e i molti ancora che si andrebbero via via acquistando; ma ancora gli oggetti di Archeologia, e di Storia Naturale. Fu in breve condotto a termine quell'edificio, ed il Balli Perez de Sarrios vi fece costruire gli opportuni scaffali.

7. Ma per la tristezza dei tempi sopravvenuti non poterono quei

those of the Library of the Church of St. John were added. The Library of the *Camerata* owed its origin and augmentation to the Commander Sansedoni and to the Balli Chiurlia and Cavaniglia. It had been already contemplated in the General Chapter of 1555 to form a Library of the Church of St. John, but it was only in the Chapter of 1612 that it was ordered by the Reverend Sixteen to be commenced "in the Oratory of the Church of St. John for the use of the Members of the Order (*Religiosi*)."

4. By the merging of the Order of Saint Anthony of Vienne with that of the Order of Jerusalem which happened in the year 1777, many valuable works belonging to the former Order arrived, and enriched the incipient Public Library. At last in the year 1797 the Council of State transferred to the Public Library the books which Dr Fra G. Zammit had in 1688 given to the Infirmary "for the use of the Professors and of the Students of Medicine and Surgery."

5. In the year 1782 the Auditor Dr Fra G. Bruno bequeathed the munificent sum of ten thousand scudi in order that the interest might be applied to the purchase of books for the Public Library, so that the number of works might increase in proportion to the advancing love of Science and Literature.

6. The place in which so many volumes were kept being very limited in extent, the Grand Master Rohan proposed that an appropriate building should be erected, the first floor of which might contain not only those books and many others to be from time to time acquired, but also objects of archeology, and of natural history. The building was constructed in a short space of time, and the Balli Perez de Sarrios caused the requisite shelves to be made.

7. In consequence of the disturbed state of affairs, which followed

libri e quegli oggetti essere trasportati dall' antico al nuovo edificio prima del 1811, ed il 4 Giugno 1812 fu aperta al Pubblico la nuova Biblioteca già ricca di 30,000 volumi.

8. La quale conta adesso 16445 Opere, che classate per ordine di lingue, danno il seguente Stato Comparativo.

Opere in lingue orientali. . .	291
„ in lingua latina . . . . .	3416
„ in lingua inglese . . . . .	566
„ in lingua italiana . . . . .	4327
„ in lingua francese. . . . .	6850
„ in lingua spagnuola. . . . .	893
„ in altre lingue europee. . . . .	102
	<hr/>
Opere	16445
in Volumi	33134
Si aggiungano Codici . . . . .	17
„ Manoscritti . . . . .	383
„ Raccolte . . . . .	367
	<hr/>
Totale dei Volumi	33901

Trai quali non sono annoverati i seguenti Periodici;

The Quarterly Review . . . . .	dal 1852
„ Edinburgh Review . . . . .	„ 1852
„ Law Review . . . . .	„ 1844
„ Medical Review . . . . .	„ 1841
„ Journal of Geological Society. . . . .	„ 1845
„ Journal of American Oriental Society. . . . .	„ 1852
„ Expositor. . . . .	„ 1850
„ Illustrated London News. . . . .	„ 1853
„ Gardener's Chronicle . . . . .	„ 1853
Notes and Queries. . . . .	„ 1853
Annali universali di Statistica. . . . .	„ 1851

È da notare che parecchie migliaia di volumi furono in varj tempi messe in vendita, o perchè duplicate, o perchè affatto guaste dal tarlo.

9. Le opere comprate nello spirante anno ammontano a 262 distribuite in 586 Volumi. Il Comitato

the books and objects could not be transferred from the old to the new building before 1811, and on the 4th June 1812 the new Public Library was opened which had already become possessed of 30,000 volumes.

8. The Library new contains 16445 works, which are classified as follows.

Works in Oriental Languages	291
„ „ Latin. . . . .	3416
„ „ English . . . . .	566
„ „ Italian . . . . .	4327
„ „ French . . . . .	6850
„ „ Spanish . . . . .	893
„ „ other European languages. . . . .	102
	<hr/>
Works	16445
in Volumes	33134
Add Manuscript Codices . . . . .	17
„ Manuscripts. . . . .	383
„ Miscellaneous. . . . .	367
	<hr/>
Total of Volumes	33901

Among the above are not included the following Periodicals;

The Quarterly Review . . . . .	from 1852
„ Edinburgh Review . . . . .	„ 1852
„ Law Review . . . . .	„ 1844
„ Medical Review . . . . .	„ 1841
„ Journal of Geological Society. . . . .	„ 1845
„ Journal of American Oriental Society. . . . .	„ 1852
„ Expositor. . . . .	„ 1850
„ Illustrated London News. . . . .	„ 1853
„ Gardener's Chronicle . . . . .	„ 1853
Notes and Queries. . . . .	„ 1853
Annali universali di Statistica . . . . .	„ 1851

It is to be remarked that at various times thousands of volumes have been sold, being either duplicates or destroyed by book-worms.

9. The works purchased during the last year were 262 in number, consisting of 586 Volumes. In the

nella scelta delle medesime ha precipuamente avuto in pensiero di far acquisto di quelle, che nei varj rami di Scienze e di Lettere fossèro di maggiore pratica utilità. E esso inoltre, osservando quanto sia incompleta la *Collana* dei trattatisti in Giurisprudenza, ne fece l'acquisto dei più necessarj ad aversi, e provvide che si comprassero di mano in mano moltissimi altri.

10. Il Comitato con autorizzazione del Governo mandò nel Gozo 312 libri, formanti 126 opere, da servire come di nucleo alla nuova Pubblica Bibliotheca dell' isola sorella. Siffatte opere erano in questa Libreria affatto superflue, e potevano ben essere rimosse, senza che il Pubblico ne risentisse pregiudizio di sorta.

11. Due Cataloghi furono quest'anno pubblicati. L' uno, che segue l'ordine della divisione per materie in generale, è un Supplemento a quello pubblicato nel 1843-44, e comprende tutte le Opere acquistate dal 1844 al Settembre 1853, e qualche opera ancora trasandata in quel primo. Nell' altro sono disposti per ordine alfabetico i titoli di tutte le opere in lingua inglese esistenti in Biblioteca. A questo terranno dietro altri indici, compilati pure in ragione di lingua.

12. Il seguente è lo Stato Comparativo dei libri forniti ai lettori in Biblioteca in questi ultimi quattro anni.

Dal 1mo Gennajo al 31 Dicembre 1850. . . . .	14,973
„ 1mo Gennajo al 31 Dicembre 1851. . . . .	19,306
„ 1mo Gennajo al 21 Dicembre 1852. . . . .	36,586
„ 22 Dicembre 1852 al 21 Dicembre 1853. . . . .	39,972

Le opere messe in circolazione fuori di Biblioteca, non oltrepassarono il numero di 152.

13. Il Comitato è nel dovere

purchase of them the Committee had chiefly had in view the selection of those in the different branches of Science and Literature which might be of the most practical advantage. The Committee having further observed that the collection of treatises on Jurisprudence was very incomplete, purchased those which were most urgently required and ordered the acquisition of many others, from time to time.

10. The Committee under the authority of Government sent 126 works, comprising 312 volumes, to Gozo, to serve as a nucleus for a new Public Library in the sister island. The works were altogether superfluous in this Library; and theremoval of them did not any way prejudice the interest of the Public.

11. Two Catalogues were published this year. The one, in which the works are arranged under the heads of the division of general subjects, is the Supplement to that published in 1843-4, and includes all the works acquired from 1844 to September 1853, and some other works omitted in the first Catalogue. In the other the titles of all the English works existing in the Library are given, alphabetically. Other indices, compiled according to language will be published hereafter.

12. The following is a comparative statement of books furnished to readers in the Library during the last four years.

From January 1st to December 31st 1850 . . . . .	14,973
„ January 1st to December 31st 1851 . . . . .	19,306
„ January 1st to December 21st 1852 . . . . .	36,586
„ December 22nd 1852 to Dec. 21st 1853. . . . .	39,972

The works put in circulation out of the Library do not exceed 152 in number.

13. The Committee is bound

di testificare a Vostra Eccellenza la sua gratitudine pel valevole patrocinio che va prestando a questo Stabilimento, pei doni di cui non cessa di arricchirlo, e pei molti altri che gli pervennero, mercè le raccomandazioni dell' Eccellenza Vostra.

Desso è riconoscente ancora al Barone de Piro per una raccolta di Monete antiche di rame, molte delle quali appartengono all' istoria dell' isola, al Sig. Giuseppe Mamo per una interessantissima raccolta di Conchiglie maltesi—al Rev. Dr P. Pullicino, al Dr G. A. Vassallo, al Dr Gaetano Laferla, ed ai Signori Ant. Schembri, Don Placido de Jova, Alexander Heldane e G. Muir pei libri donati. L' Editore del Malta Times, e quello dell' Ordine non cessarono di mandare periodicamente in dono a questa Libreria i loro rispettivi Giornali.

14. La sovvenzione accordata dal Governo per l'acquisto di oggetti di Geologia del Gruppo di Malta, fu spesa in compra dei più belli saggi sia di Litologia sia di Paleontologia che durante l' anno furono trovati nel suolo Gaulo-Melitense.

Abbiamo l' onore di essere

Di Vostra Eccellenza

U<sup>mi</sup> Obb<sup>mi</sup> Servitori

E. CAN. ROSSIGNAUD.  
ANT. MICALLEF.  
J. CLEUGH.  
F. CAN. AMATO.  
DR JOSEPH B. SAMMUT.  
DR T. CHETCUTI.  
A. DINGLI.  
R. TEMPLETON, Surgeon.  
C. GALLAND.  
C. VASSALLO.

to express to Your Excellency its gratitude for the patronage bestowed on the Establishment, for the donations by which it is frequently enriched, and for many other benefits which it has received through Your Excellency's recommendations.

The Committee is also thankful to Baron de Piro for a collection of ancient copper coins, many of which refer to the history of the island; to Mr G. Mamo for a very interesting collection of Malta shells; to the Reverend Dr P. Pullicino, to Dr G. A. Vassallo, to Dr G. Laferla, and to Messieurs A. Schembri, Don Placido de Jova, Alexander Heldane and G. Muir for gifts of books. The Editor of the Malta Times, and that of the Ordine have continued to contribute to the Library their respective periodicals.

14. The allowance granted by Government for the purchase of objects of Geology of the group of Malta, was laid out in the purchase of the best specimens of Lithology and Palæontology which have been found in the Gaulo-Maltese soil during the year.

We have &c.

E. CAN. ROSSIGNAUD.  
ANT. MICALLEF.  
J. CLEUGH.  
F. CAN. AMATO.  
DR J. B. SAMMUT.  
DR T. CHETCUTI.  
A. DINGLI.  
R. TEMPLETON, Surgeon  
C. GALLAND.  
C. VASSALLO.

# PUBLIC LIBRARY OF GOZO.

*Estratto di una Lettera dal Segretario del Comitato della Pubblica Libreria del Gozo, datata il 31 Dicembre 1853.*

ONORABILE SIGNORE,

Sono diretto dal Comitato di questa Libreria di esporre a V. S. Onorabile per informazione di S. E. il Governatore il Rendiconto dell'ultima seduta tenuta oggi, importante che questa Libreria fu aperta per uso del Pubblico il 21 Novembre 1853, e da questa data fin oggi fu frequentata da 253 persone per leggere, cioè N° 133 nel mattino, e N° 120 dopo mezzodì: ammessi dal Comitato per leggere libri in casa N° 25: persone che hanno donato libri N° 35: Signori che hanno fornito mobiglia per uso della Libreria N° 6: opere donate N° 46: opere esistenti nella Libreria N° 265 consistenti in volumi N° 575: di più esistono diversi altri donativi, cioè un microscopio botanico, un piccolo globo terrestre, due carte geografiche, e diverse monete di rame, e piccole monete d'argento dei Gran Maestri di Malta.

\* \* \* \*

A S. S. Ill<sup>ma</sup>

L' Onorabile

WM H. THORNTON, CMG.

*Agente Principale Segretario di Governo.*

ecc. ecc. ecc.

*Extract of a Letter by the Secretary to the Committee of the Public Library of Gozo, dated 31st December 1853.*

SIR,

I am directed by the Committee of this Library to acquaint you, for the information of His Excellency the Governor, that at the last sitting held to day it was reported that this Library was opened, for the use of the Public on the 21st November 1853, and that up to this date the number of persons who resorted thither for reading amounted to 253, namely 133 in the forenoon and 120 in the afternoon: that 25 persons have been admitted by the Committee to the privilege of taking books to their own houses: that 35 persons have made donations of books: that 6 persons have given furniture for the use of the Library: that 46 works have been presented: that the number of works existing in the Library is 265 consisting of 575 volumes: moreover there exist many other objects which have been given to the Library, namely a botanical microscope, a small terrestrial Globe, two Charts, several copper Coins and some small silver Coins of the Grand Masters of Malta.

\* \* \* \*

The Honorable

WM H. THORNTON, Esq. CMG.

*Acting Chief Secretary to Government*

&c. &c. &c.